

Плеханова Марина Викторовна, Пигарёва Елена Петровна

ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ГРУППОВОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА БАЗЕ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТФОРМЫ MOODLE В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

В статье рассматриваются особенности использования электронной платформы Moodle в организации групповой работы при обучении иностранному языку; проводится анализ содержательного, качественного, структурного и координационного аспектов групповой работы в электронной образовательной среде; конкретизируется понятие медийной компетенции.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/5/36.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 5 (16). С. 144-149. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/5/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

4. **Ментруп В.** К проблеме лексикографического описания общенародного языка и профессиональных языков // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Прогресс, 1983. Вып. 14. Проблемы и методы лексикографии. С. 301-333.
5. **Панкратова Е. А.** Мир правовых культурных объектов как элемент методической модели иноязычной культуры // *Lingua Mobilis*. 2012. № 1 (34). С. 73-76.
6. **Панкратова Е. А.** Проблема учебника для неязыковых вузов в методике преподавания иностранных языков // *Lingua Mobilis*. 2010. № 4 (23). С. 120-127.
7. **Панкратова Е. А.** Системный и информационно-семиотический подходы к созданию модели иноязычной культуры [Электронный ресурс] // Современные направления теоретических и прикладных исследований – 2011: международная научно-практическая Интернет-конференция (г. Одесса, 20-27 декабря 2011 г.). URL: <http://www.sworld.com.ua> (дата обращения: 07.06.2012).
8. **Панкратова Е. А.** Текст как организационная единица содержания учебника иностранного языка и правовой культуры // *Lingua Mobilis*. 2011. № 3 (29). С. 84-89.
9. **Тер-Минасова С. Г.** Изучение иностранных языков и культур на университетском уровне // Вестник Московского университета. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 1998. № 2. С. 7-19.
10. **Bhatia V.** Cognitive Structuring in Legislative Provisions // *Language and the Law* / ed. by J. Gibbons. Harlow, Essex: Longman, 1994. P. 136-155.
11. **Danet B., Bogoch B.** Orality, Literacy and Performativity in Anglo-Saxon Wills // *Language and the Law* / ed. by J. Gibbons. Harlow, Essex: Longman, 1994. P. 117-133.
12. **Gibbons J.** Introduction // *Language and the Law* / ed. by J. Gibbons. Harlow, Essex: Longman, 1994. P. 5-10.
13. **Maley Y.** The Language of the Law // *Language and the Law* / ed. by J. Gibbons. Harlow, Essex: Longman, 1994. P. 11-49.

SEMIOTIC FIELD OF LEGAL CULTURE AS ELEMENT OF METHODOLOGICAL MODEL

Elena Aleksandrovna Pankratova, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Department of Foreign Languages
Murom Institute (Branch) of Vladimir State University named after A. G. and N. G. Stoletovs
elena-pan@mail.ru

The author considers the content of one of the methodological model elements of a foreign language legal culture. The theoretical description of the culture under study allows the adequate representation of cultural reality comparable with the real one under educational conditions. The set of model elements developed in the light of culturological and linguistic researches results shows the systematic character of culture organization and content in methodological perspective necessary and sufficient for learning a foreign language at university.

Key words and phrases: foreign language education; methodological model of foreign language culture; legal culture; semiotic (sign) field; language of law; semiotic basis of legal culture.

УДК 811:378.662.169

Педагогические науки

В статье рассматриваются особенности использования электронной платформы Moodle в организации групповой работы при обучении иностранному языку; проводится анализ содержательного, качественно-структурного и координационного аспектов групповой работы в электронной образовательной среде; конкретизируется понятие медийной компетенции.

Ключевые слова и фразы: обучение иностранному языку в неязыковом вузе; электронная образовательная среда; комбинированное обучение; медийная компетенция; групповая работа; уровни взаимодействия.

Марина Викторовна Плеханова, к. пед. н.

Елена Петровна Пигарёва

Кафедра немецкого языка

Национальный исследовательский Томский политехнический университет

plehanova@tpu.ru; pigaryova@tpu.ru

ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ГРУППОВОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ НА БАЗЕ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТФОРМЫ MOODLE В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ[©]

Развитие информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) повлияло на все сферы жизни человека, особенно на его информационную деятельность, к которой можно отнести и обучение. ИКТ детерминировали пересмотр и изменение методов и инструментов организации обучения, в том числе в процессе преподавания иностранного языка в неязыковых вузах.

Интеграция ИКТ, электронной образовательной среды в очную форму обучения иностранному языку, использование возможностей электронных обучающих платформ в вузах нелингвистического профиля способствуют решению ряда задач: развитию умения использовать иностранный язык как средство общения, а также умения работать в команде, реализовывать опосредованную совместную деятельность в электронной среде; приобретению новых знаний и информации с использованием современных образовательных технологий; формированию способности работать с информационными и образовательными ресурсами на иностранном языке; овладению основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации с использованием иностранного языка. Наряду с вышесказанным внедрение ИКТ в процесс изучения иностранного языка в нелингвистических вузах позволяет студентам более эффективно организовать свою самостоятельную деятельность, поскольку они получают большую свободу в выстраивании собственной образовательной траектории.

Однако практика показывает, что не все студенты владеют стратегиями автономной учебно-познавательной деятельности настолько, чтобы использовать все преимущества электронной информационно-образовательной среды в полной мере. При формировании данных стратегий необходима адаптация студентов к самостоятельной учебно-познавательной деятельности, что подразумевает развитие умения самостоятельно и рационально работать с информацией в различных форматах и извлекать знания, осваивать новые интерактивные методы взаимодействия в электронной среде. Важно отметить, что в данных условиях преподаватель по-прежнему остается критичным звеном процесса обучения и изучения иностранного языка.

По результатам анкетирования студентов, изучающих иностранный язык, выяснилось, что более 65% нерегулярно используют ресурсы электронной образовательной среды вуза, в том числе для организации самостоятельной работы, коммуникации или как средство изучения иностранного языка. Электронная среда используется преимущественно как источник информации.

Что касается преподавателей иностранного языка, разрабатывать курс в электронной образовательной среде и сопровождать групповую работу студентов при изучении иностранного языка могут лишь не более 10%. Контролировать выполнение заданий в электронной среде – около 50%.

Анкетирование выявило, что в настоящий момент и студенты, и преподаватели используют лишь информационную составляющую электронной среды. Но лишь сочетание информационной и коммуникационной составляющих открывает наибольшие возможности для активизации и поддержки самостоятельной учебно-познавательной деятельности студентов. Такая среда, позволяющая реализовывать комбинированное обучение (сочетание аудиторных занятий и самостоятельной работы студентов в электронной среде), может быть создана, например, на базе электронных платформ, таких, как *Moodle*.

Moodle – Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment (модульная объектно-ориентированная динамическая учебная среда) — свободная система управления обучением [2; 7]. Исследователи отмечают, что для преподавания иностранного языка в условиях неязыкового вуза модель комбинированного обучения имеет ряд явных преимуществ и позволяет обеспечить многовариантность представления информации, интерактивность обучения, многократное повторение изучаемого материала, структурирование курса и его модульность, создание постоянно активной справочной системы, самоконтроль учебных действий, выстраивание индивидуальных образовательных траекторий, конфиденциальность обучения [1, с. 12].

Следует отметить, что обучающая платформа *Moodle* изначально ориентирована на коллаборативные технологии обучения, реализующие философию конструктивизма («социального конструкционизма») Л. С. Выготского, Д. Дьюи, Ж. Пиаже, Э. фон Глазерфельда [1, с. 6; 7], что позволяет организовать обучение в процессе совместного решения учебных задач, осуществлять взаимообмен знаниями, и ориентирована, прежде всего, на организацию взаимодействия между преподавателем и студентами, а также обучающихся между собой.

Кроме того, важно указать, что вопросы содержательной, информационной, методологической и технологической составляющих образовательной среды в данный момент превосходят уровень методических разработок в области преподавания иностранного языка с использованием электронной образовательной среды. Это касается как теоретических основ, так и практических аспектов реализации обучения коммуникации на иностранном языке посредством электронной среды, в том числе особенностей организации групповой работы студентов при комбинированной форме изучения иностранного языка в неязыковом вузе, они требуют более тщательного осмысления и разработки.

Организация обучения на основе взаимодействия, в том числе в процессе совместного, группового выполнения заданий при изучении иностранного языка, является одним из неперемных условий современного обучения, в частности, его очной формы. Давно доказано положительное влияние совместности обучающихся на результаты их учебной деятельности, детерминированное возникновением синергетического эффекта как состояния, «при котором активно и совместно действующие партнеры по обучению оказывают друг на друга усиливающее воздействие и поэтому имеют лучшие результаты, чем если бы они достигали намеченную цель поодиночке, изолированно друг от друга» [8, с. 190]. Групповая работа позволяет, во-первых, развивать личность студента как активного субъекта учебно-познавательной деятельности; во-вторых, вовлекать его в различные формы социального взаимодействия в процессе иноязычного общения; в-третьих, способствовать усвоению студентом знаний как способа действия в социальном мире. Создание же

рабочих групп в электронной среде, по мнению исследователей, обеспечивает более высокую эффективность системы, а также создает более реальную социальную среду [1; 3, с. 231].

При этом, в отличие от очного занятия, взаимодействие между студентами и преподавателем при организации совместной работы на платформе *Moodle* происходит опосредованно. Его можно охарактеризовать как интеракцию «человек (студент/преподаватель) – компьютер – человек (студент/преподаватель)», и реализовываться она может в синхронной и асинхронной форме. Выбор одной из них или одновременное использование определяет уровень взаимодействия технологии с учебным процессом. Уровень взаимодействия может быть низким, средним и высоким.

При низком уровне взаимодействия обучающиеся не вступают в прямой контакт с участниками курса, а используют результаты их деятельности в качестве опорного пункта.

При среднем уровне взаимодействия обучающиеся вступают во взаимодействие в асинхронных видах заданий, результаты их деятельности являются импульсом, побуждающим к взаимодействию с другими участниками группы.

При высоком уровне взаимодействия коммуникация происходит синхронно, т.е. ожидается немедленная реакция.

Рассмотрим корреляцию видов заданий с инструментами платформы *Moodle*, поддерживающими различные уровни взаимодействия при изучении иностранного языка.

Низкий уровень взаимодействия: асинхронные виды заданий

Глоссарий позволяет создавать глоссарии лексических единиц, терминов, цитат и т.п. Автоматически связывает слова и выражения во всех материалах электронного курса с их определениями в глоссарии. Создание глоссария происходит автономно, но при этом результаты работы используют все участники.

Опрос позволяет проводить быстрые голосования и опросы среди участников курса и получение ответов в процентном соотношении или в виде диаграммы. Результаты опроса могут быть использованы в качестве импульса для обсуждения на занятии, а также обобщения результатов групповой работы.

Средний уровень взаимодействия: асинхронные виды заданий

Вики может использоваться для создания совместных продуктов/проектов. Обеспечивает редактирование проекта всеми его участниками. Однако создание продукта базируется на добавлении собственной информации к уже имеющейся.

Форум предназначен для асинхронного обмена информацией между всеми участниками процесса обучения. Может использоваться для проведения тематических дискуссий.

Высокий уровень взаимодействия: синхронные виды заданий

Чат предназначен для обмена информацией между всеми участниками процесса обучения и обсуждения в реальном времени в письменной форме.

Видеоконференция позволяет проводить учебные мероприятия (семинар, лекцию, курс, презентацию) в режиме прямой трансляции и подразумевает устную коммуникацию участников.

Успешность совместной деятельности на платформе *Moodle* с целью изучения иностранного языка как для группы в целом, так и для каждого её члена в отдельности будет обуславливаться такими характеризующими стиль деятельности обучающихся факторами, как наличие у них навыков самоорганизации, степень подготовленности студентов и преподавателя к совместной деятельности в электронной образовательной среде. В связи с этим при построении методической концепции организации взаимодействия в электронной образовательной среде при изучении иностранного языка важно учитывать следующие аспекты групповой работы: содержательный, качественный, структурный и координационный.

Содержательный аспект играет ведущую роль и направлен на выполнение конкретного задания. Качественный, структурный и координационный аспекты являются вспомогательными, но при этом косвенно или непосредственно позволяют наиболее оптимальным путем достигнуть поставленной цели. Качественный, структурный и координационный аспекты регулируют совместную деятельность обучающихся.

Выделение и отдельное рассмотрение вышеназванных аспектов групповой работы предпринято нами лишь с целью анализа. На практике они взаимосвязаны. Так, несогласованность в структуре группы оказывает отрицательное влияние на координацию совместной деятельности, что в свою очередь может негативно отразиться на качестве групповой работы. Все это будет сказываться на содержательном аспекте совместной деятельности и достижении её цели [5, с. 14].

Рассмотрим данные аспекты групповой работы обучающихся в электронной среде на базе платформы *Moodle* более подробно.

1. Содержательный аспект ориентирован на решение групповых задач – обмен информацией, создание совместного продукта, а также определение направлений деятельности, поиск средств её реализации.

Одна из самых сильных сторон *Moodle* для реализации содержательного аспекта групповой работы заключается в разнообразных возможностях для коммуникации – платформа поддерживает обмен файлами любых форматов, позволяет оперативно информировать всех участников курса или отдельные группы о текущих событиях, организовать учебное обсуждение проблем, при этом обсуждение можно проводить по группам [4].

На базе платформы возможна реализация проектов различного типа: поисковых, исследовательских, коммуникативно-направленных.

Инструменты платформы способствуют совместному созданию текстов. В зависимости от потребностей конкретной группы обучающихся, от цели задания можно планировать как последовательное создание общего текста, так и одновременное. При последовательном написании текста каждый участник группы может, основывая свое сообщение на информации, идеях и мыслях, высказанных ранее, комментировать, опровергать, возражать, но при этом не имеет права вносить изменения и удалять предыдущие сообщения. При одновременном создании общего текста каждый участник добавляет свой отрывок текста и может изменять текст и вносить правки в него.

Платформу можно использовать не только для создания общих текстов, но и для проведения групповой работы над ошибками, обмена сообщениями, совместного просмотра и прослушивания аудио- и видеофайлов и многое др. Все вышеперечисленное делает платформу *Moodle* благоприятной средой для выполнения групповых заданий и упражнений, направленных на формирование всех языковых навыков и развитие умений во всех видах речевой деятельности.

При организации групповых заданий в комбинированной форме обучения важно спланировать, как распределить учебный материал между очным занятием и совместной деятельностью в электронной среде: материал, требующий объяснений преподавателя и закрепления в очной форме или же практических действий студентов на занятии; определение ролей и функций обучающихся и преподавателя при выполнении групповых заданий, последовательность заданий и формулировок, разработка пошаговых инструкций, в том числе относительно технологии выполнения задания на платформе.

Значимыми факторами при организации обучения и построении курса в электронной образовательной среде являются отбор материалов и их дидактизация, выбор адекватного инструмента платформы для выполнения заданий различного типа, соответствие формулировок заданий уровню владения студентами иностранным языком, транспарентность структуры и единообразие оформления отдельных блоков курса. Все это позволяет обучающимся легче адаптироваться в предлагаемой электронной среде.

2. *Качественный аспект* представляет собой совместную работу участников группы (как преподавателя, так и обучающихся) по формированию сплоченной команды, перестройке мышления участников, развитию ролевых отношений, выработке навыков совместной работы и формированию групповой культуры в электронной образовательной среде. При этом важно учитывать основные условия совместного обучения в электронной среде, такие как общие усилия группы в получении знаний и индивидуальная ответственность каждого обучающегося; взаимодействие, опирающееся на девиз «Общий успех зависит от успеха каждого»; развитие коммуникативных способностей членов группы; совместный анализ и умение решать проблемы.

Существуют различные типы обучающихся. В зависимости от индивидуальных особенностей студенты проявляют себя по-разному в электронной образовательной среде: одни охотно и активно действуют на платформе, другие – сдержаны и в основном следят за тем, что происходит на платформе, и долго не решаются вступать во взаимодействие с другими. Ситуация может складываться и так, что ранее активные обучающиеся внезапно теряют интерес и уровень их активности снижается.

При разработке групповых заданий, при определении состава группы необходимо учитывать индивидуальные особенности обучающихся, продумывать, что может являться импульсом для более инертных студентов. Это могут быть опоры в виде списка речевых образцов, а также алгоритмы выполнения групповых заданий.

Кроме того, обучающиеся должны знать, что в электронной среде так же, как и в непосредственной, виртуальной коммуникации, существуют правила поведения и общения, так называемый нетикет (от англ. *net* «сеть» и «этикет»), или сетевой этикет. Основной целью нетикета является облегчение общения в сообществе, в нашем случае – учебной группы. Правила могут устанавливаться исходя из целей группы, технических возможностей и др. Правила общения на платформе при изучении иностранного языка в комбинированной форме лучше выработать на занятии. Эти правила должны касаться как психологических/эмоциональных аспектов общения, так и технических (как оформить результаты групповой работы, как загружать/выгружать файлы) и языковых (выбор языка для формулирования заданий и пр.).

3. *Структурный аспект* ориентирован на определение состава участников, продолжительности совместной работы, ролевой и позиционной структур группы.

Для реализации групповой работы на платформе *Moodle* можно выбрать один из трех групповых режимов: «Нет групп» – студенты не делятся на группы, каждый является частью одного большого сообщества; «Отдельные группы» – студентам каждой группы кажется, что их группа – единственная, работа участников других групп для них не видна; «Доступные группы» – студенты каждой группы работают только в пределах своей группы, но могут видеть, что происходит в других группах. Данные технические возможности позволяют организовывать групповое взаимодействие в различных формах: общегрупповой, парной, а также работу в малых группах.

Платформа делает возможным выполнение как краткосрочных, так и долгосрочных проектных заданий. Что касается распределения ролей и функций каждого студента, то они определяются целями конкретного задания. Например, при выполнении заданий на основе инструмента платформы «Вики» каждый обучающийся вносит свой вклад в общий продукт.

4. *Координационный аспект* является наиболее важным вспомогательным аспектом групповой работы в электронной среде и включает в себя планирование, организацию и контроль работы группы в электронной образовательной среде.

Внедрение ИКТ в образовательный процесс определило появление новой роли преподавателя, которую можно охарактеризовать как наставничество. Исследователи отмечают, что задачами преподавателя-наставника становятся не только поддержка педагогического общения, взаимодействия, координации процесса обучения, но и новые дидактические задачи развития востребованных современным мировым сообществом навыков – глобального и критического мышления, эффективной коммуникации при устном и письменном общении, умения работать в группе, быстро адаптироваться к изменениям в ИКТ, а также интеллектуальных навыков для постановки проблемного вопроса, осуществления поиска и систематизации полученных результатов [6].

Преподаватель должен уметь не только разрабатывать логичный, транспарентный курс, адекватный уровню владения обучающимися иностранным языком, их индивидуальным особенностям, а также условиям обучения в целом, но и осуществлять сопровождение и консультирование студентов, организовывать и давать импульсы их самостоятельной работе в электронной среде.

Для организации процесса обучения посредством платформы необходимым требованием является наличие у преподавателей умений и навыков создания и сопровождения электронных курсов в Moodle. Здесь речь идет в первую очередь о медийной компетенции преподавателя, несформированность которой является зачастую сдерживающим фактором для внедрения ИКТ в процесс обучения иностранному языку. Существуют различные интерпретации понятия «медийная компетенция». В ряде научных работ последних лет употребляется еще ряд терминов – «медиаграмотность», «медиаобразованность», которые, по сути, переключаются с понятием медийной компетентности [9, с. 75–78]. Все эти понятия сводятся к способности к самостоятельному, творческому и социально-ответственному действию по отношению к медиа, а также к способности использовать, анализировать, оценивать и передавать сообщения в различных формах.

Практика показывает, что большинство преподавателей иностранного языка в неязыковых вузах только на пути к освоению как роли разработчиков курсов, так и наставников. Они только начинают формировать свою медийную компетенцию, а параллельно им необходимо развивать медийную компетенцию студентов, осваивать и адаптировать возможности электронных платформ для изучения иностранного языка. Все это требует пересмотра методов и подходов к организации своего труда.

Таким образом, на пути к адаптации к электронной образовательной среде находятся и преподаватель, и студенты, вынужденные непрерывно осваивать новые приемы, способы и технологии, термины и их определения, программное и аппаратное обеспечение ИКТ, чтобы получать нужную информацию, вырабатывать необходимые навыки и умения, позволяющие успешно решать задачи в области изучения и преподавания иностранного языка.

При сопровождении, координации групповой работы обучающихся на платформе электронного обучения роль преподавателя-наставника заключается в регулярном мониторинге внутригрупповых процессов, активности каждого члена группы, анализе и устранении причин сбоев в выполнении групповых заданий. Проблемы при выполнении совместных заданий в электронной среде могут возникнуть тогда, когда участники группы работают асинхронно, нарушают по разным объективным и субъективным причинам установленные сроки выполнения задания. Избежать этого помогают четкие инструкции, договоренность о том, как вести себя в случае технических проблем, невозможности выполнения задания по болезни, языковых трудностях. Все это важно обсудить в группе заранее. Комбинированное обучение имеет здесь ряд преимуществ. Оно дает возможность провести одно или цикл вводных аудиторных занятий, направленных на обучение работе в электронной среде, обсуждение возможных трудностей и поиск путей их преодоления. На платформе также должны быть созданы технические, информационные, языковые опоры для выполнения групповых заданий: памятки, форумы технической поддержки, ссылки, речевые образцы, клише.

В зависимости от уровня взаимодействия интенсивность координационного аспекта, на наш взгляд, должна варьироваться. Задания с высоким уровнем взаимодействия будут требовать от преподавателя большего внимания и временных затрат. С возрастанием уровня медийной компетенции и владения иностранным языком обучающихся координацию отдельных шагов групповой работы можно поручать студентам.

Обобщая вышесказанное, в заключение отметим, что нельзя не согласиться с мнением И. Н. Розиной о том, что «состояние информатизации отечественного образования в целом можно охарактеризовать как начальный адаптационный этап, который не предполагает высокой интерактивности в процессе обучения, скорее, развития навыков самостоятельной работы, причем компьютер рассматривается в большей степени как объект изучения» [6]. Безусловно, интеграция ИКТ в процесс изучения иностранного языка в неязыковом вузе в настоящий момент сопряжена с информационно-коммуникационным всеобучем участников образовательного процесса. Вместе с тем считаем, что преимущества комбинированной формы в процессе изучения иностранного языка, в частности, групповой работы в электронной образовательной среде, очевидны. Преодолеть недостаточно высокий уровень сформированности медийной компетенции обучающихся и преподавателей помогут пошаговый вход в электронную среду, постепенная, но систематическая апробация отдельных элементов комбинированного обучения, возможностей электронных платформ при изучении иностранного языка.

Список литературы

1. Андреев А. В., Андреева С. В., Доценко И. Б. Практика электронного обучения с использованием *Moodle*. Таганрог: Изд-во ТТИ ЮФУ, 2008. 146 с.
2. Анисимов А. М. Работа в системе дистанционного обучения *Moodle*: учеб. пособие. Изд-е 2-е. Харьков: Изд-во ХНАГХ, 2009. 292 с.
3. Минина Н. Н., Овчинникова О. М. Возможности использования комбинированного обучения (blended learning) в преподавании иностранного языка в языковом вузе // Сборник трудов VIII Международной научно-практической конференции. Томск: Изд-во Томск. политех. ун-та, 2010. Ч. 1.
4. Открытые технологии [Электронный ресурс]. URL: <http://www.opentechnology.ru> (дата обращения: 25.05.2012).
5. Плеханова М. В. Формирование межкультурной компетенции на основе использования аутентичных видеоматериалов при обучении иноязычному общению студентов технического вуза (немецкий язык, базовый курс): автореф. дисс. ... канд. пед. наук. Томск, 2006. 19 с.
6. Розина И. Н. Учебная компьютерно-опосредованная коммуникация: теория, практика и перспективы развития [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bibliofond.ru/view.aspx?id=101205> (дата обращения: 08.05.2012).
7. Сайт сообщества *Moodle* [Электронный ресурс]. URL: moodle.org (дата обращения: 07.06.2012).
8. Серова Т. С. Психология перевода как сложного вида иноязычной речевой деятельности. Пермь: Изд-во ПГТУ, 2001. 190 с.
9. Федоров А. В. Медиакомпетентность личности: от терминологии к показателям // Инновации в образовании. 2007. № 10. С. 75-108.

**FEATURES OF STUDENTS' GROUP WORK ORGANIZATION ON THE BASIS
OF ELECTRONIC PLATFORM MOODLE IN PROCESS
OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN NON-LINGUISTIC HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT**

Marina Viktorovna Plekhanova, Ph. D. in Pedagogy
Elena Petrovna Pigareva
Department of German Language
National Research Tomsk Polytechnic University
plehanova@tpu.ru; pigaryova@tpu.ru

The authors consider the features of the electronic platform *Moodle* use in group work organization while foreign language teaching, conduct the analysis of the substantial, qualitative, structural and coordinate aspects of group work in electronic educational environment, and concretize the notion of media competence.

Key words and phrases: teaching foreign language in non-linguistic higher education establishment; electronic educational environment; combined teaching; media competence; group work; levels of interaction.

УДК 808.5:612.789

Филологические науки

В статье рассмотрены системы согласных разносистемных коми и русского языков. В типологическом плане выявлены отличительные особенности основных дифференциальных признаков согласных: активный действующий орган, участвующий в образовании согласного, способ образования согласного, поведение голосовых связок, положение средней части спинки языка по отношению к твердому нёбу, положение мягкого нёба при артикуляции согласного.

Ключевые слова и фразы: артикуляция согласных; типология языков; дифференциальные признаки; фонетическая система согласных; состав фонем; сегментные единицы; звуковой состав языков; литературная произносительная норма.

Галина Васильевна Пунегова, к. филол. н., доцент
Сектор языка
Институт языка, литературы и истории
Коми научный центр Уральского отделения Российской академии наук
galina.syktso@mail.ru

**ТИПОЛОГИЯ СОГЛАСНЫХ В РАЗНОСИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ:
НА МАТЕРИАЛЕ КОМИ И РУССКОГО ЯЗЫКОВ[©]**

Выделение отдельных звуков в потоке связной речи и оценка их как одинаковых или разных зависят от особенностей языкового строя. Обычно фонетическая система одного языка отличается от фонетической системы другого языка. Такие различия можно обнаружить и в звуковом строе разносистемных коми и русского языков.